VOLKSWAGEN

AKTIENGESELLSCHAFT

フォルクスワーゲンAG

Code of Conduct for Business Partners

Volkswagen Group requirements regarding sustainability in its relationships with business partners

ビジネスパートナーのための行動規範

ビジネスパートナーとの関係におけるサステナビリティに関するフォルクスワーゲングループの要求事項

Content

Preamble	4
1. Objectives and scope	6
2. Fundamental sustainability requirements	8
3. Sustainability requirements in environmental protection	14
4. Sustainability requirements in the area of human rights and employment law of employees	22
5. Sustainability requirements for business ethics	34
6. Sustainability requirements for responsible supply chains	38
7. Verification of compliance with the sustainability requirements by Volkswagen Group	40
8. Reporting Misconduct	46

目次

はじめに	5
1. 目的と適用範囲	7
2. サステナビリティに関する基本的な要求事項	9
3. 環境保護に関するサステナビリティ要求事項	15
4. 従業員の人権および雇用法の分野に関するサステナビリティ要求事項	23
5. ビジネス倫理のためのサステナビリティ要求事項	35
6. 責任あるサプライチェーンのためのサステナビリティ要求事項	39
7. フォルクスワーゲングループによるサステナビリティ要求事項適合性の確認	41
8. 不正行為の報告	47

Preamble

The Volkswagen Group's business partners play an integral part in the Group's business success. Partnership creates lasting business relationships which are mutually beneficial. Therefore, the Group is focused on close cooperation with its business partners.

Applying the sustainability requirements, we are aware of our responsibility for the economic, ecological and social impact of our actions. We also expect this of our business partners, particularly where human rights, health and safety at work, environmental protection and combatting corruption are concerned. In the spirit of partnership-based collaboration, the Volkswagen Group offers its business partners a wide range of practical training opportunities, initiatives and other sources of information. It is recommended that all business partners use these offers and information sources actively.

The following requirements define the Volkswagen Group's expectations regarding the mindset and conduct of business partners in their corporate activities and are considered the basis for successful execution of business relations between the Volkswagen Group and its partners.

はじめに

フォルクスワーゲングループのビジネスパートナーは、グループのビジネスを成功させる上で欠くことのできない役割を果たします。パートナーシップは相互に有益となる息の長いビジネス関係を生み出します。それゆえに、フォルクスワーゲングループはビジネスパートナーとの緊密な協力を重視しています。

サステナビリティ要求事項を適用することで私たちは、私たちの活動の経済的・生態学的・社会的影響に対する責任を意識しています。ビジネスパートナーに対しても同じように期待しており、人権、労働、環境、腐敗防止に関しては特にそうです。パートナーシップ型の協力という精神の下、フォルクスワーゲングループはビジネスパートナーに向けて広範囲にわたる実務研修の機会、取り組み、その他にも様々な情報源となるものを提供しています。すべてのビジネスパートナーがこうした提供機会や情報源を積極的に利用することが推奨されます。

以下に挙げる要求事項は、ビジネスパートナーの企業活動における理念と行動に関するフォルクスワーゲングループの期待事項を明確にしたものであり、フォルクスワーゲングループとそのパートナーのビジネス関係を実りあるものにするための基盤と考えられています。

1. Objectives and scope

In this Code of Conduct for Business Partners (hereinafter referred to as “Code of Conduct”), the Volkswagen Group has set out its aspirations and expectations as well as requirements for business partners of the Volkswagen Group in relation to sustainability (hereinafter referred to as “sustainability requirements”).

Sustainability includes respecting human rights, protecting the environment, conducting business ethically and lawfully and the responsible sourcing of raw materials.

The Volkswagen Group company that uses this Code of Conduct is referred to in general below as the “Volkswagen Group”.

The Code of Conduct is applicable to all suppliers, sales partners and all other B2B business partners (hereinafter referred to as “business partner”) of the Volkswagen Group that do business with the Volkswagen Group.

The business partners are required to contractually pass on all sustainability requirements to those business partners (especially suppliers) that affect the contractual relationship with the Volkswagen Group and to ensure, to the extent possible and reasonable, that the sustainability requirements are passed on to their business partners in the supply chain. The business partners establish appropriate control measures to verify compliance with these sustainability requirements of their own business partners.

In those cases where obligations have been agreed to with business partners under individual contracts that diverge from the principles in this document, such divergent obligations prevail.

The sustainability requirements are based, amongst others, on the 10 Principles of the United Nations (UN) Global Compact, the UN Guiding Principles on Business and Human Rights, the OECD Guidelines for Multi National Enterprises, OECD Due Diligence Guidance for Responsible Supply Chains of Minerals from Conflict-Affected and High-Risk Areas and the Conventions of the International Labour Organization (ILO), in particular its fundamental rights at work and the Guiding Principles of the Drive Sustainability Initiative.

Furthermore, this Code of Conduct is based on nationally and internationally agreed standards such as the Universal Declaration of Human Rights, codified in particular in the International Covenant on Civil and Political Rights and in the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights.

1. 目的と適用範囲

本ビジネスパートナーのための行動規範（以下、「行動規範」といいます）においてフォルクスワーゲングループは、サステナビリティに関してフォルクスワーゲングループがビジネスパートナーに希望・期待することや要求すること（以下、「サステナビリティ要求事項」といいます）を定めています。

サステナビリティには、人権の尊重、環境保護、倫理的・合法的に事業活動を行うこと、原材料の責任ある調達などが含まれます。

行動規範を使用するフォルクスワーゲングループの会社は以下、総称して「フォルクスワーゲングループ」といいます。

行動規範は、フォルクスワーゲングループと取引をするフォルクスワーゲングループのすべてのサプライヤー、セールスパートナーおよびその他すべての B2B ビジネスパートナー（以下、「ビジネスパートナー」といいます）に適用されます。

ビジネスパートナーは、フォルクスワーゲングループとの契約関係に影響するビジネスパートナー（特にサプライヤー）との契約にすべてのサステナビリティ要求事項を盛り込み、可能かつ合理的な範囲で、サステナビリティ要求事項がサプライチェーン内のビジネスパートナーに伝えられるようにすることが求められます。ビジネスパートナーは各自のビジネスパートナーについて、このサステナビリティ要求事項への適合性を確認するための適切な管理手段を確立します。

個別契約において、本文書の原則から逸脱する義務についてビジネスパートナーと合意されている場合、逸脱する当該義務が優先します。

サステナビリティ要求事項はとりわけ、国際連合（国連）グローバル・コンパクトの 10 原則、国連ビジネスと人権に関する指導原則、OECD 多国籍企業行動指針、OECD 紛争地域および高リスク地域からの鉱物の責任あるサプライチェーンのためのデュー・ディリジェンス・ガイダンスおよび ILO 国際労働機関憲章、特に労働における基本的権利、ならびにドライブ・サステナビリティ・イニシアティブ* の指針に基づいています。

また、行動規範は世界人権宣言、特に市民的、政治的権利に関する国際規約や経済的、社会的、文化的権利に関する国際規約において成文化されているような国内および国際的に合意された基準に基づいています。

* ドライブ・サステナビリティ・イニシアティブ：欧州の自動車関連企業のパートナーシップで、自動車業界のサプライチェーンのサステナビリティを向上させることを目的とする。

2. Fundamental sustainability requirements

General information

The Volkswagen Group considers compliance with the sustainability requirements to be essential and fundamental to its business relations.

The Volkswagen Group expects the business partner to integrate the values anchored in these sustainability requirements in day-to-day business through structured and competent management. Business partner management must identify and assess legal and other requirements and train employees to ensure compliance with the relevant requirements.

Business partners always comply with the applicable law. Insofar as these sustainability requirements go beyond the requirements of the applicable law, these must also be observed.

In addition to the obligatory requirements from this Code of Conduct, further recommendations and hints for business partners are given in extra text boxes.

2. サステナビリティに関する基本的な要求事項

概説

フォルクスワーゲングループは、サステナビリティ要求事項への適合はビジネス関係において必須であり基本であると考えています。

フォルクスワーゲングループは、ビジネスパートナーが体系的な優れた管理を通じて、このサステナビリティ要求事項に根差した価値観を日々の業務に組み入れることを期待しています。ビジネスパートナーの経営陣は法的要件やその他の要件を特定して評価し、関係する要件を遵守するために従業員を教育しなければなりません。

ビジネスパートナーは常に適用法に従います。このサステナビリティ要求事項が適用法の要件の範囲を超える場合に限り、サステナビリティ要求事項にも従わなければなりません。

行動規範の義務的要求事項のほかに、ビジネスパートナーのためのさらなる提言やヒントもテキストボックスに紹介されています。

Creation and application of management systems

Those business partners that operate production locations with more than 100 employees have to demonstrate certification for these locations according to the international standard ISO 14001 or the EMAS Regulation of the European Union.

Business partners that have production locations with more than 1000 employees have to additionally obtain certification for these locations according to the international standard ISO 45001 or a comparable standard.

HINT

For sales partners with more than 100 employees, we likewise recommend the international standard ISO 14001 or alignment with ISO 14001.

Business partners with fewer than 1000 employees in their locations should implement internal management systems or, where available, national/sector specific certifications.

For sales partners with workshops, we likewise recommend the international standard ISO 45001 or alignment with ISO 45001.

管理体制の構築と適用

従業員が 100 人を超える製造施設を運営するビジネスパートナーは当該施設について、国際規格である ISO 14001 または欧州連合の EMAS 規則に従った認証を受ける必要があります。

従業員が 1000 人を超える製造施設をもつビジネスパートナーは当該施設についてさらに、国際規格 ISO 45001 または同等の規格に従った認証も取得する必要があります。

ヒント

従業員が 100 人を超えるセールスパートナーの場合も同様に、国際規格 ISO 14001 認証か ISO 14001 適合を推奨します。

施設の従業員が 1000 人に満たないビジネスパートナーは内部管理体制を整備するか、可能であれば国内・産業固有の認証を受けることが求められます。

工場をもつセールスパートナーの場合も、国際規格 ISO 45001 認証か ISO 45001 適合を推奨します。

Corporate statement

Business partners prepare a corporate statement (e.g. a Code of Conduct), which commits them to social, ethical and environmental standards. This statement should be prepared in languages understood by local employees.

Sustainability officer

Business partners are encouraged to appoint a sustainability officer or a similar officer who reports to the management of the respective business partner. The officer should develop sustainability objectives and measures within the company.

Training

To support its business partners in complying with the sustainability requirements, the Volkswagen Group offers its business partners different training formats free of charge (Trainings and Dialogue vwgroupsupply.com). Participation in this training is obligatory depending on the result of a risk analysis for business partners carried out in advance. Business partners may be exempted from mandatory participation in such training if they can prove to have already undergone a similar training offered by third parties.

HINT

Business partners are recommended to develop their own training programs in order to define guidelines to improve implementation of processes and communication of expectations to their employees. Business partners should provide ongoing training for their employees.

コーポレートステートメント

ビジネスパートナーは、社会、倫理および環境基準に従うことを約束するコーポレートステートメント（例えば行動規範など）を作成します。このステートメントは現地従業員が理解できる言語で作成することが求められます。

サステナビリティオフィサー

ビジネスパートナーは、サステナビリティオフィサー、または役員への報告の役割を担うサステナビリティオフィサーと同等のオフィサーを任命することが奨励されます。サステナビリティオフィサーは社内のサステナビリティ目標や手段を策定します。

トレーニング

ビジネスパートナーのサステナビリティ要求事項への適合を支援するために、フォルクスワーゲングループでは様々な形式のトレーニングをビジネスパートナーに無償で提供しています（Trainings and Dialogue vwgroupsupply.com（英語・ドイツ語のみ））。このトレーニングへの参加はビジネスパートナーに関して事前に実施されたリスク分析の結果に応じて義務付けられます。第三者が行う同様のトレーニングをすでに受けていることをビジネスパートナーが証明できる場合には、このようなトレーニングへの参加義務を免除されることもあります。

ヒント

ビジネスパートナーは、ガイドラインを定めて、プロセスの実施や従業員に対する期待事項の伝達を改善するために、独自のトレーニングプログラムを開発することが推奨されます。ビジネスパートナーは従業員のために継続的なトレーニングを行うことが求められます。

3. Sustainability requirements in environmental protection

Business partners know and observe the Group environmental policy of the Volkswagen Group as described in the Group Environmental Policy Statement (Environment vwgroupsupply.com).

Greenhouse gas emissions

Business partners take appropriate measures to reduce air emissions that pose a risk to the environment and health, including greenhouse gas emissions. In order to improve the environmental performance of products and services, business partners provide for proactive reduction of greenhouse gas emissions along the entire supply chain, for instance through increased use of carbon neutral energy sources.

Business partners who supply products to the Volkswagen Group provide information to the Volkswagen Group on request at product level in relation to the overall energy consumption in MWh and carbon emissions in tonnes (scope 1, 2 and 3) so that the Volkswagen Group can improve the environmental performance indicators of its products.

Hint

In addition, we recommend that our business partners set science-based and time-bound emission reduction targets and renewable energy objectives that are aligned to the Paris Agreement and put in place measures that drive forward the decarbonisation along the entire value chain.

Business partners are also encouraged to commit to the Paris Agreement of a CO^2-neutral economy by 2050.

3. 環境保護に関するサステナビリティ要求事項

ビジネスパートナーは、グループ環境方針ステートメント（Environment vwgroupsupply.com（英語））に記載されるフォルクスワーゲングループのグループ環境方針を理解しており、これを遵守します。

温室効果ガス排出

ビジネスパートナーは、温室効果ガス排出を始めとして、環境や健康にリスクをもたらす排ガスを減らすための適切な手段を講じます。製品やサービスの環境パフォーマンスを高めるために、ビジネスパートナーはサプライチェーン全体を通じて温室効果ガス排出の積極的削減ができるようにします。例えばカーボンニュートラルなエネルギー源の利用を増やすことなどがあります。

フォルクスワーゲングループに製品を供給するビジネスパートナーは、フォルクスワーゲングループが自社製品の環境パフォーマンス指標を改善できるよう、要請に応じてフォルクスワーゲングループに対し、全体的なエネルギー消費量（MWh）と炭素排出量（トン）に関して製品レベルで情報を提供します（スコープ1、2、3）。

ヒント

さらに私たちは、ビジネスパートナーが科学的根拠に基づく期限付きの排出削減目標と再生可能エネルギー目標（パリ協定に沿ったもの）を設定し、バリューチェーン全体を通じて脱炭素化を推進する手段を講じることも推奨します。

ビジネスパートナーはまた、2050 年までにカーボンニュートラルを目指すというパリ協定に取り組むことも奨励されます。

Efficient use of resources

Business partners take appropriate measures to ensure efficient use of energy, water and raw materials, usage of renewable resources and a minimisation of damage to the environment and health.

Registration, evaluation and restriction of substances and raw materials

Business partners implement appropriate measures to avoid or refrain from using substances and materials with adverse effects on the environment or health (for example, carcinogenic, mutagenic, reprotoxic substances) within the framework of the respective applicable law and with due regard for applicable regulations of the Volkswagen Group.

Business partners are obliged to act in conformity with the requirements of the international conventions and other legal instruments pertaining to the production, use, handling and disposal of certain substances (in particular including the requirements of the Minamata Convention of 10 October 2013 on mercury, the Stockholm Convention of 23 May 2001 on persistent organic pollutants (POPs)) as well as the related applicable implementing legislation at the national and supranational level.

In regard to smelters or refineries of tin, tungsten, tantalum and gold, business partners may only use raw materials from smelters or refineries that meet the requirements of the “OECD Due Diligence Guidance for Responsible Supply Chains of Minerals from Conflict-Affected and High-Risk Areas” as assessed by the Responsible Mineral Initiative (RMI) or similar organisations.

Business partners have to take appropriate and adequate measures to exclude raw materials extracted from deep sea mining from their supply chains.

資源の効率的利用

ビジネスパートナーは、エネルギー、水および原材料の効率的利用、再生可能資源の利用、そして環境や健康への被害の最小化を図るための適切な手段を講じます。

物質および原材料の登録・評価・制限

ビジネスパートナーはそれぞれの適用法の枠組みの中で、フォルクスワーゲングループの適用規制を十分に考慮して、環境もしくは健康に悪影響を及ぼす物質や材料（例えば発がん物質、変異原物質、生殖毒性物質など）の使用を避けるか控えるための適切な方策を実施します。

ビジネスパートナーは、所定の物質の製造、使用、取り扱いおよび処分に関する国際条約およびその他の法律文書の要件（特に水銀に関する2013 年 10 月 10 日付水俣条約、残留性有機汚染物質（POPs）に関する 2001 年5月 23 日付ストックホルム条約の要件が含まれます）、ならびに自国および国際的レベルで実施される関係適用法に従って行動する義務があります。

スズ、タングステン、タンタルおよび金の製錬所・精錬所に関してビジネスパートナーは、「OECD 紛争地域および高リスク地域からの鉱物の責任あるサプライチェーンのためのデュー・ディリジェンス・ガイダンス」の要件を満たした製錬所・精錬所からの原材料のみ使用できます。要件を満たしているかどうかについては、責任ある鉱物調達イニシアティブ（RMI）または同様の組織によって評価されます。

ビジネスパートナーは深海採鉱によって抽出された原材料をサプライチェーンから排除するための適切かつ十分な手段を講じなければなりません。

Circular economy and waste management

Business partners take appropriate and adequate measures aimed at avoiding waste, re-using resources, recycling as well as the safe, environmentally friendly disposal of residual waste, chemicals and wastewater. Such measures can be applied in particular in development activities, production, product service life and subsequent end-of-life recycling as well as in other activities. Thereby, the business partners comply with international agreements on the cross-border transport of hazardous waste, in particular the Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal of 22 March 1989 as well as with the corresponding, applicable implementation rules at national and supranational level.

HINT

Whenever technically possible and economically reasonable, business partners should use secondary materials within their processes. Business partners should know the percentage of recycled content in their products and make this information available to the Volkswagen Group on request.

Business partners should endeavour to pursue and promote closed loop systems in addition to following these principles.

サーキュラーエコノミー（循環型経済）*と廃棄物管理

ビジネスパートナーは、無駄の回避、資源の再利用、リサイクル、ならびに残留廃棄物、化学物質および廃水の安全で環境に配慮した処分を目的とする適切かつ十分な方策を講じます。このような方策は特に、開発活動段階、製造段階、製品の使用期間中および使用後のリサイクル段階において、またその他の活動においても適用されます。このように、ビジネスパートナーは、有害廃棄物の越境輸送に関する国際協定、特に 1989 年 3 月 22 日付有害廃棄物の国境を越える移動およびその処分の規制に関するバーゼル条約と、これに対応する自国および国際的レベルでの適用実施規則に従います。

* サーキュラーエコノミー（循環型経済）：従来の 3R（リディース・リユース・リサイクル）の取組に加え、資源投入量・消費量を抑えつつ、ストックを有効活用しながら、サービス化等を通じて付加価値を生み出す経済活動。

ヒント

技術的に可能であり、経済的に合理的である場合は常に、ビジネスパートナーは自社工程において再生資源を使用する必要があります。ビジネスパートナーは自社製品に含まれる再生資源の割合を把握し、要請に応じてこの情報をフォルクスワーゲングループに提供することが求められます。

ビジネスパートナーは本原則の遵守に加えて、クローズドループシステム*の追求と促進に努めます。

* クローズドループシステム：従来の資源を採掘して、作って、捨てるという過程のなかで活用されることなく廃棄されていた製品や原材料などを新たな資源と捉えて、循環させること。

Water

Business partners take appropriate and adequate measures to minimise water consumption at their sites and/or along their own supply chains with prioritisation for water stressed regions. The right to water is respected at all times.

Business partners that supply products to the Volkswagen Group provide, upon request, the Volkswagen Group with information on total fresh water consumption on product level.

HINT

Suitable measures may, in particular, include those aimed at effectively reducing, re-using and recycling water with responsible and effective treatment of wastewater discharges to protect the environment and improve overall water quality.

Business partners shall, where required, seek to ensure that people affected by their operations have access to safe, acceptable and affordable water in sufficient quantities for personal use.

Biodiversity

The protection of the natural ecosystem, especially the protection of endangered habitats of wild animals, and the sustainable usage of natural resources are required to be ensured.

Business partners must strive to ensure supply chains are free of deforestation and conversion in accordance with applicable law and international biodiversity regulations. These international regulations include, for example, the resolutions and recommendations on biodiversity from the Centre for Biological Diversity (CBD) and the World Conservation Union (IUCN).

Ethical Treatment of animals

Business partners should support and promote ethical and humane treatment of animals.

水

ビジネスパートナーは、特に水ストレス* 下にある地域での自社の施設またはサプライチェーン、あるいはその両方において、水の消費量を最小限に抑えるための適切かつ十分な手段を講じます。水に対する権利は常に尊重されます。

*水ストレス：水需給が逼迫している状態。

フォルクスワーゲングループに製品を供給するビジネスパートナーは、要請があり次第、製品レベルでの淡水総消費量に関する情報をフォルクスワーゲングループに提供します。

ヒント

適切な対策としては特に、環境を保護し、全体的な水質を改善するために、廃水排出の責任ある効果的な処理により、効果的に水の使用を減らし、再利用し、リサイクルすることを目的とした対策が含まれます。

ビジネスパートナーは必要に応じて、自社の活動によって影響を受ける人々が個人で使用するのに十分な量の、安全で許容できる、手ごろな価格の水にアクセスできるよう努めるものとします。

生物多様性

自然生態系の保護、特に危機にさらされた野生動物の生息地の保護、そして天然資源の持続可能な利用を確保する必要があります。

ビジネスパートナーは、適用法や国際的な生物多様性規制に従って、サプライチェーンが森林破壊・土地転換とは無縁のものとなるように努力しなければなりません。こうした国際的な規制には例えば、生物多様性センター（CBD）や国際自然保護連合（IUCN）の生物多様性に関する決議や勧告などがあります。

動物の倫理的扱い

ビジネスパートナーは動物の倫理的で人道的な扱いを支持し、促進することが求められます。

4. Sustainability requirements in the area of human rights and employment law of employees

Business partners are required to comply with the conventions of the International Labour Organization (ILO) as amended from time to time, in particular the fundamental rights at work.

Elimination of child labour and the protection of young workers

Business partners must comply with the minimum employment age in their business activities and their supply chain. They ensure that the minimum age for acceptance for employment is determined according to the respective applicable law and that prohibited child labour does not occur.

No modern slavery, no human trafficking and no unethical recruitment

Business partners must take appropriate and adequate measures to eliminate debt bondage, forced and compulsory labour, as well as all forms of modern slavery and human trafficking in their own area of responsibility and/or along the supply chain. Business partners ensure that employment relationships are voluntary and allow employees to give notice of their own volition in observance of a reasonable notice period. Employees of business partners are given a contract at the time of hiring that complies with applicable law and is in a sufficiently documented form (e.g. written or electronic), is written in a language they understand and in which their rights and obligations are truthfully and clearly set out.

Furthermore, business partners must not mislead or defraud potential employees about the nature of the work, ask employees to pay recruitment fees or inappropriate transportation fees, and/or confiscate, destroy, conceal, and/or deny access to employee passports and other identity documents issued by government and/or restrict the employees' freedom of movement or require employees to involuntarily use accommodation provided by the company for no operational reason.

Protection of bodily integrity, no corporal punishment

Business partners attach the utmost importance to the protection of bodily integrity and introduce appropriate measures to ensure respect for this legally protected right. Business partners ensure in their area of responsibility and along their supply chain that any involvement, including complicity or participation in kidnapping, torture, killing or similar acts, is excluded and that no corporal punishment is applied as part of their disciplinary practices. In addition, business partners ensure in their own area of responsibility and along the supply chain that other serious human rights violations and abuses, such as sexual violence, as well as war crimes or other serious violations of international humanitarian law, crimes against humanity or genocide, are prohibited.

4. 従業員の人権および雇用法の分野に関するサステナビリティ要求事項

ビジネスパートナーは随時改正される ILO 国際労働機関憲章、特に労働における基本的権利を遵守することが求められます。

児童労働の排除と若年労働者の保護

ビジネスパートナーはその事業活動およびサプライチェーンにおいて最低就業年齢を守らなければなりません。雇用できる最低年齢がそれぞれの適用法に従って決定され、禁止されている児童労働が生じないように確保します。

現代奴隷制の禁止、人身取引の禁止、非倫理的採用の禁止

ビジネスパートナーは、自社のビジネスまたはサプライチェーン、あるいはその両方において、債務による束縛、強制労働、ならびにあらゆる形の現代奴隷および人身取引を排除するための適切かつ適正な手段を講じなければなりません。ビジネスパートナーは、雇用関係が自由意思に基づくものであり、従業員が合理的な通知期間に従って自分の意志で通知できるようにします。ビジネスパートナーの従業員は、雇用時に、適用法に準拠し、十分に文書化された形式（書面または電子的文書など）で、理解できる言語で、権利と義務が信頼に足るかつ明確に記載された契約書が渡されます。

さらにまたビジネスパートナーは、仕事の内容について従業員候補者に誤解を与えたり欺いたりしてはならず、従業員に採用に関する費用や不適切な交通費の負担を求めてはならず、従業員のパスポートおよび政府発行のその他の身分証明書の没収、破棄、隠匿、アクセス拒否を行ってはならず、従業員の移動の自由を制限したり、業務上の理由なしに会社が提供する宿泊施設に強制的に滞在させることがあってはなりません。

身体的インテグリティ（完全性）の保護、体罰の禁止

ビジネスパートナーは身体的インテグリティの保護を最重要視し、法律で保護されたこの権利の尊重を確保するための適切な手段を導入します。ビジネスパートナーは自社の責任領域およびサプライチェーンにおいて、誘拐、拷問、殺害または同様の行為への加担ないし参加などのいかなる関与も排除し、懲戒行為の一環として体罰が行われないようにします。このほかビジネスパートナーは自社のビジネスおよびサプライチェーンにおいて、性的暴力、戦争犯罪やその他の国際人道法上の重大な違反、人道に対する罪、ジェノサイドなどの他の重大な人権侵害や虐待が確実に禁じられるようにします。

Compensation and benefits

Business partners pay their employees a reasonable wage. A reasonable wage is at least the minimum wage established under the applicable law and is otherwise measured according to the law of the place of employment. This wage should at least, as far as possible, cover the basic needs of employees and enable a decent standard of living for employees and their families (living wage). Business partners are required to pay employees directly, in full and on time.

Occupational health and safety, fire protection

Business partners comply with the applicable occupational health, safety and fire protection legislation. Business partners establish a process enabling the continuous reduction of work-related health and safety risks and improvement of occupational health, safety and fire protection. All occupational health and safety measures must not involve any expenditure for the employees.

In particular, business partners will:

- Inform employees of identified hazards and the associated preventive and corrective measures put in place to minimise risks. The information must be available in an appropriate language.
- Conduct sufficient training measures on the prevention of work-related health disorders and of accidents at work, as well as first aid, chemicals management and fire protection.
- Provide suitable protective equipment and protective clothing free of charge.
- Provide appropriate fire protection measures (technical, structural or organisational) to reduce damage in the event of fire.
- Monitor and control work-related health and safety hazards (e.g. chemical, biological, physical and physiological dangers) as well as the corresponding protective measures.
- Label chemicals used according to the Globally Harmonized System of Classification and Labelling of Chemicals (GHS) or, in European countries, the Classification, Labelling and Packaging (CLP) regulation. Chemicals must be stored, transported and handled in accordance with the applicable legal and contractual requirements.
- Fully explain appropriate emergency plans and provide the corresponding first aid, fire protection and medical assistance, as well as materials and adequate transport for further treatment.
- Ensure an appropriate number of emergency exits, escape routes and emergency assembly points, all of which are marked with sufficient signage.

In case of an accident, first aid and medical assistance must be provided. In the event of work-related health hazards, such as pandemics, the business partners take all appropriate measures to protect their employees and the company. Thereby, any measures issued by the local authorities have to be fully observed and complied with.

報酬および給付

ビジネスパートナーは従業員に合理的な賃金を支払います。合理的な賃金とは少なくとも適用法に基づいて定められた最低賃金であり、さもなければ雇用地の法律に従って測定されます。この賃金は少なくとも、可能な限り、従業員の基本的ニーズに対応し、従業員とその家族の適正な生活水準維持を可能にするものであるべきです（生活賃金）。ビジネスパートナーは従業員に直接、全額を期日通りに支払うことが求められます。

労働安全衛生、防火対策

ビジネスパートナーは労働安全衛生および防火対策に関して適用される法律に従います。ビジネスパートナーは業務上の安全衛生リスクの継続的な軽減と労働安全衛生および防火対策の改善を可能にするプロセスを確立します。労働安全衛生対策はいずれも従業員に費用を負担させるものであってはなりません。

ビジネスパートナーは特に次のことを行います。

- 特定された危険要因と、リスクを最小限に抑えるために設けられている関係予防是正策を従業員に知らせます。情報は適切な言語で提供されなければなりません。
- 業務上の健康障害や職場での事故の防止、ならびに応急処置、化学物質管理、防火に関する十分なトレーニングを実施します。
- 適切な保護具および防護服を無償で提供します。
- 火災が発生した場合の被害を減らすための、適切な（技術的、構造的または組織的）防火対策を整備します。
- 業務上の安全衛生に関する危険要因（例えば化学的、生物学的、物理的、生理学的危険）と、対応する保護対策を監視・管理します。
- 使用される化学物質は、化学品の分類および表示に関する世界調和システム（GHS）、または欧州諸国の場合、分類・表示・包装（CLP）規則に従って表示します。化学物質は法律および契約上の適用要件に従って保管し、輸送し、取り扱わなければなりません。
- 適切な緊急時計画について十分に説明し、対応する応急処置、防火手段および医療支援、ならびにさらなる処置のための物資および適切な輸送手段を提供します。
- 適正な数の非常口、避難経路、緊急時集合場所を確保し、すべてに十分な標識を施します。

事故が発生した場合、応急処置と医療支援を提供しなければなりません。パンデミックなど、職場での健康保持に危険を及ぼす要因が発生した場合、ビジネスパートナーは従業員と会社を守るために適切なあらゆる手段を講じます。これにより、現地当局から発令される方策を完全に守り、従う必要があります。

Working hours

Business partners ensure that working hours comply with national law and/or the national requirements in force in the respective economic sector.

Working and living conditions

Business partners provide their employees with toilet facilities and access to clean drinking water. All facilities for the consumption and preparation of food as well as for food storage comply with applicable minimum hygiene requirements. If the nature of the work requires the provision of dormitories for employees, sufficient space, cleanliness and safety is ensured. Their access must not be restricted inappropriately.

No harm to land, water, air

Business partners ensure that they do not cause harmful soil modification, water pollution, air pollution, harmful noise emission or excessive water consumption, which may lead to significant impairment of the natural foundations for food and drinking water or the health of a person.

No forced eviction

Business partners comply with the prohibition of unlawful eviction and the prohibition of unlawful deprivation of land, forests and waters in the acquisition phase, development or other use of land, forests and waters.

労働時間

ビジネスパートナーは労働時間が国内法やそれぞれの産業分野で有効な国内要件に従うように確保します。

職場環境

ビジネスパートナーは従業員に対し、トイレ設備や清潔な飲料水へのアクセスを提供します。飲食および調理ならびに食品貯蔵のためのすべての設備は適用される最低衛生要件に従います。仕事の性質上、社員寮の提供が必要な場合、十分なスペース、清潔さ、そして安全性が確保されます。これらへのアクセスを不適切に制限してはなりません。

土壌・水・大気汚染の禁止

ビジネスパートナーは有害な土壌改質、水質汚染、大気汚染、有害な騒音あるいは水の過剰消費を引き起こさないように確保します。これらは食物や飲料水の自然の基盤や人の健康の重大な損害につながる可能性があります。

強制退去の禁止

ビジネスパートナーは、土地、森林および水域の取得、開発またはその他の使用段階において、違法な立ち退き請求の禁止および土地・森林・水域の違法な剥奪の禁止に従います。

Human rights defenders

Business partners must not tolerate or engage in any form of threats, intimidation or attacks against human rights and environment defenders, including those exercising their rights to freedom of expression, association, peaceful assembly and protest against the business activities of the business partner. They guarantee access to their grievance channels without the threat or imposition of retaliatory measures.

Freedom of association and collective bargaining

The business partners recognise the right of all employees to form trade unions and employee representation bodies and to join them. In this context, the business partners commit to safeguarding neutrality. This precludes any form of discrimination or retaliatory measures based on union activities. Business partners recognise the right to collective bargaining and the right of trade unions to be allowed to operate freely and in accordance with the law of the place of employment. This law includes the right to strike and the right to negotiate collectively.

HINT

If this right is constrained by any applicable laws, alternative and lawful possibilities to establish employee representation should be fostered.

Business partners shall promote social and societal dialogue based on collective bargaining, where possible, in order to ensure that work hours are humane and compatible with health.

人権擁護者

ビジネスパートナーは、人権および環境擁護者に対するいかなる形の脅迫、威嚇ないし攻撃も容認してはならず、またこれに関与してはなりません。この擁護者には、表現、結社、平和的集会の自由やビジネスパートナーのビジネスへの抗議に対する権利を行使する人々が含まれます。ビジネスパートナーは、報復を受けることのない、またその脅威もない、苦情処理チャネルへのアクセスを保証します。

結社の自由および団体交渉

ビジネスパートナーは、労働組合や従業員代表団体を結成してこれに加入する権利が、すべての従業員にあることを認めます。これに関連してビジネスパートナーは中立性を守ることを約束します。組合活動に基づくいかなる形の差別や報復も排除されます。ビジネスパートナーは、団体交渉権ならびに雇用地の法律に従って自由に行動することを許される労働組合の権利を認めます。この法律にはストライキ権と団体交渉権が含まれます。

ヒント

この権利がいずれかの適用法によって制約される場合、従業員代表を設置できる代替的かつ合法的な方法を促進する必要があります。

労働時間が人道的なもので健康を害することにならないようにするために、ビジネスパートナーは可能であれば団体交渉に基づく社会的対話を促進させます。

No discrimination or harassment

Business partners ensure that all forms of discrimination, intimidation, harassment or unwarranted disadvantage towards their employees and in the work environment are avoided. In particular, unequal treatment is prohibited, for example due to ethnic or social origin, skin colour, gender, nationality, language, religion, physical or mental limitations, gender identity, sexual orientation, health status, age, marital status, pregnancy/parenthood, union membership or political persuasion, to the extent that it is based on democratic principles and tolerance of dissent, unless it is justified by the requirements of employment. Unfair treatment shall include, in particular, unequal pay for work of equal value.

差別やハラスメントの禁止

ビジネスパートナーは、従業員に対する、また職場環境における、あらゆる種類の差別、脅迫、ハラスメントもしくは正当な理由のない不利益が回避されるように確保します。特に不平等待遇は禁じられており、これは例えば民族的または社会的出自、肌の色、性別、国籍、言語、宗教、身体的または精神的制約、性自認、性的指向、健康状態、年齢、配偶者の有無、妊娠・子の有無、組合加入または、民主主義の原則および異なる意見に対する寛容に基づく範囲での政治的信念などを理由としたもので、採用条件によって正当化される場合を除きます。不公平な待遇には特に、同一価値の労働に対する不平等な賃金が含まれるものとします。

Use of security forces

Business partners ensure that the commissioning or deployment of security forces does not lead to violations of human rights. Business partners ensure not to contribute directly or indirectly to supporting private or public security forces that unlawfully exercise control over mining sites, transportation routes and upstream stakeholders in the supply chain.

HINT

Business partners should apply the Voluntary Principles for Security and Human Rights, if applicable.

Minorities, vulnerable groups and indigenous people

Business partners respect the rights of minorities, vulnerable groups and local communities to decent living conditions.

Diversity and inclusion

Business partners should develop and promote an inclusive culture where diversity is valued. Diversity shall be promoted among all employees at all hierarchical levels, in particular, but not exclusively, cultural, ethnic and religious diversity.

Business partners shall ensure that all employees can contribute fully and realise their full potential and ensure a healthy work-life balance.

Business partners are encouraged to foster working with diverse business partners managed or owned by minority groups and women.

警備隊の利用

ビジネスパートナーは、警備隊の委託や配備が人権侵害につながらないように確保します。ビジネスパートナーは、採掘現場、輸送経路、サプライチェーン上流のステークホルダーに対して違法に支配力を行使する私的なまたは公的な警備隊支援に直接または間接的に寄与しないようにします。

ヒント

該当する場合、ビジネスパートナーは「安全と人権に関する自主的原則（the Voluntary Principles for Security and Human Rights）*」を適用することが求められます。

* 安全と人権に関する自主的原則（the Voluntary Principles for Security and Human Rights）：安全と人権に関する事例を共有し支援をする世界的な組織。

マイノリティ、社会的弱者、先住民

ビジネスパートナーは、マイノリティ、社会的弱者および地域コミュニティの適正な生活環境に対する権利を尊重します。

ダイバーシティ＆インクルージョン（多様性の受入れ）

ビジネスパートナーは多様性が尊重されるインクルーシブな文化を発展させ、推進する必要があります。多様性はあらゆる階層のすべての従業員の間で推進されなければならず、特に文化的、民族的、宗教的多様性が推進されるべきですが、これだけに限りません。

ビジネスパートナーは、すべての従業員が十分に貢献でき、その能力を最大限に発揮できるようにし、健全なワークライフ・バランスを確保します。

ビジネスパートナーはマイノリティグループや女性が経営または所有する多様性に富んだビジネスパートナーとの協力関係を育むことが奨励されます。

5. Sustainability requirements for business ethics

Business partners act with integrity at all times and take adequate and appropriate measures to end violations if they are identified.

Avoiding conflicts of interest

Business partners make their decisions solely on the basis of objective criteria and must not allow themselves to be influenced by extraneous interests or relationships.

Prohibition of corruption

Business partners reject and prevent all forms of corruption, including what are known as facilitation payments (payments to speed up the performance of routine tasks by officials). Business partners ensure that their employees, subcontractors and agents do not grant, offer or accept bribes, kickbacks, improper donations or other improper payments or benefits to or from customers, officials or other third parties.

Free competition

Business partners respect fair and free competition and comply with the applicable competition and antitrust rules. In particular, they must not enter into anti-competitive arrangements or agreements with competitors, suppliers, customers or other third parties nor abuse a possible market dominant position. Business partners ensure that no exchange of competitively sensitive information or any other behaviour that restricts or could potentially restrict competition in an improper manner takes place within their area of responsibility.

Import and export controls

Business partners strictly comply with all applicable laws for the import and export of goods, services and information. Furthermore, the respective applicable sanction lists will be followed.

Business partners ensure that all taxes, duties and royalties levied in connection with the mining, trade and export of minerals in conflict and high-risk areas are remitted in accordance with respective applicable law.

5. ビジネス倫理のためのサステナビリティ要求事項

ビジネスパートナーは常にインテグリティをもって行動し、違反行為が確認されたらこれをなくすための適正かつ適切な手段を講じます。

利益相反の回避

ビジネスパートナーは客観的基準に基づいてのみ意思決定をし、外的な利害もしくは関係性の影響を受けることがあってはなりません。

汚職の禁止

ビジネスパートナーは、ファシリテーションペイメント（公務員のルーチン業務遂行を速めてもらうための支払い）と呼ばれるものを始めとして、あらゆる形の汚職を拒絶し、防止します。ビジネスパートナーは、従業員、下請業者およびエージェントが顧客、公務員またはその他の第三者との間で、賄賂、キックバック、不適切な寄附またはその他の不適切な支払いもしくは利益の供与、申し出あるいは受け取りを行わないようにします。

自由な競争

ビジネスパートナーは公正で自由な競争を尊重し、競争および独占禁止に関する適用規則に従います。特に、競合他社やサプライヤー、顧客またはその他の第三者と反競争的協定や契約を結んではならず、市場での独占的地位を濫用してもなりません。ビジネスパートナーは、競争上の機密情報の交換あるいは競争を不適切な方法で制限するか制限する可能性のあるその他の行動が、そのビジネスにおいて行われないようにします。

輸出入規制

ビジネスパートナーは物品、サービスおよび情報の輸出入に関するすべての適用法を厳守します。さらにまた、それぞれに適用される制裁リストにも従います。

ビジネスパートナーは、紛争地域および高リスク地域の鉱物の採掘、取引および輸出に関連して課せられるすべての税金、関税およびロイヤルティがそれぞれの適用法に従って支払われるようにします。

Prohibition of money laundering

Business partners ensure compliance with the applicable legal provisions against money laundering within their business operations.

Intellectual property rights

Business partners respect intellectual property rights and protect associated information.

Protection of confidential information

Business partners ensure that sensitive data (trade secrets and personal data) is properly and lawfully collected, processed, saved and deleted. Business partners impose a corresponding obligation on their employees. Sensitive data must not be, transmitted to a third party or made available in any other form without the necessary authorisation and must be protected in this respect.

Usage of artificial intelligence

Data privacy and security are crucial requirements for the use of Artificial Intelligence (AI). Business partners ensure that all developments using AI are subject to applicable laws and regulations.

AI systems are to be created reliable and without any discrimination. Control of AI applications always remains with human beings.

No support for armed groups

Business partners exclude that their business does not contribute directly or indirectly to supporting non-state armed groups.

Disclosure and information

Business partners record information regarding their business activities, working methods, health and safety and environmental practices. Such information is disclosed, when requested by the Volkswagen Group, insofar as the disclosure does not violate legal requirements.

マネーロンダリングの禁止

ビジネスパートナーはそのビジネスにおいて、マネーロンダリングに対して適用される法規を遵守します。

知的財産権

ビジネスパートナーは知的財産権を尊重し、関係情報を保護します。

秘密情報の保護

ビジネスパートナーは、機密データ（営業秘密や個人データ）が適正に合法的に収集され、処理され、保存され、消去されるようにします。ビジネスパートナーは従業員にも同様の義務を課します。機密データは必要な許可を得ることなく第三者に送信されてはならず、またその他のいかなる形でも提供されてはならず、この点において保護されなければなりません。

人工知能の利用

データプライバシーおよびセキュリティは人工知能（AI）の利用において極めて重要な要件です。ビジネスパートナーは AI を使用するすべての開発が適用法規制に従うように確保します。

AI システムは信頼できるものとして、いかなる差別もなく構築されるものです。AI アプリケーションは常に人間の制御の下にあります。

武装集団の支援の禁止

ビジネスパートナーはそのビジネスが直接または間接的に非国家武装集団の支援に寄与することのないようにします。

開示と情報

ビジネスパートナーは、その事業活動、作業方法、安全衛生および環境活動に関する情報を記録します。このような情報は、開示が法的要件に反しない限り、フォルクスワーゲングループから要請があった場合に開示されます。

6. Sustainability requirements for responsible supply chains

Transparency

To identify and mitigate sustainability risks in the supply chain, business partners, on request, disclose information on their supply chains to the Volkswagen Group that are required by the Volkswagen Group to fulfil its legal obligations. The business partners are also obliged to impose a corresponding disclosure obligation on their suppliers, which they in turn are required to pass on to their suppliers.

This may require in particular that business partners disclose their supply chain to the Volkswagen Group up to the material origin (including choke points like smelters and refiners) and provide evidence of management systems or third-party verifications demonstrating processes that prevent or mitigate sustainability risks in the supply chain.

Raw material supply chains

Due to their significant impact on people and planet, raw material supply chains, in particular, require special due diligence from all actors along the supply chain both in terms of compliance with human rights and protecting the environment.

Therefore, business partners comply in particular with their due diligence obligations as described in the “OECD Due Diligence Guidance for Responsible Supply Chains of Minerals from Conflict-Affected and High-Risk Areas” regarding relevant raw materials.

6. 責任あるサプライチェーンのためのサステナビリティ要求事項

透明性

サプライチェーンにおけるサステナビリティ・リスクを特定して緩和するために、ビジネスパートナーはそのサプライチェーンに関して、フォルクスワーゲングループが法的義務を果たすために必要とする情報を要請に応じてフォルクスワーゲングループに開示します。ビジネスパートナーはまた、サプライヤーに対しても同様の開示義務を課す義務があり、そしてサプライヤーは、自社のサプライヤーに対しても同じように義務を課すことが求められます。

特にビジネスパートナーは、材料の原産地までさかのぼった（製錬所や精錬所のようなチョークポイントを含む）サプライチェーンをフォルクスワーゲングループに開示し、サプライチェーンにおけるサステナビリティ・リスクを防止または緩和するプロセスを証明する、管理体制または第三者による検証の証拠を提出することが求められることがあります。

原材料のサプライチェーン

人や地球への重大な影響ゆえに、原材料のサプライチェーンは特に、人権擁護と環境保護両方の観点から、サプライチェーンの全当事者による特別なデュー・ディリジェンスを必要とします。

それゆえにビジネスパートナーは特に、原材料に関する「OECD 紛争地域および高リスク地域からの鉱物の責任あるサプライチェーンのためのデュー・ディリジェンス・ガイダンス」に記載されるデュー・ディリジェンス義務に従います。

7. Verification of compliance with the sustainability requirements by Volkswagen Group

General information

The Volkswagen Group reserves the right to verify compliance with sustainability requirements regularly, randomly or for specific events and using appropriate and adequate means before awarding a new contract and throughout the business relationship.

This can be done, for example, by means of a risk assessment of the relevant business partner's area of responsibility, a self-assessment by the business partner and/or by deploying experts locally (on-site assessment). An on-site assessment of this nature is only carried out in the presence of representatives of the business partner during regular working hours and in accordance with applicable laws, in particular with regard to data protection. The business partners take appropriate and adequate measures that give the Volkswagen Group the right to carry out similar assessments of their business partners if this is necessary for the fulfillment of legal obligations .

Assessment prior to entering a contract

If sustainability risks are identified during pre-contractual assessments referred to above may also take place before entering a contract or before awarding a new contract, the resulting measures, if any, shall then be binding on the contract to be concluded. In this case, the business partner is obliged upon entering into the contract to assess any determined or imminent violation of the sustainability requirements in its own business area or in its supply chain within a reasonable period and to remedy any such non-compliance at no additional cost to the Volkswagen Group.

The findings of the pre-contractual assessments for compliance with the sustainability requirements constitute a criterion relevant to the award of contracts.

7. フォルクスワーゲングループによるサステナビリティ要求事項適合性の確認

概説

フォルクスワーゲングループは、定期的に、ランダムに、あるいは特定事由のために、新規契約を締結する前に、またビジネス関係全体を通じて、適切かつ適正な手段を用いてサステナビリティ要求事項への適合性を確認する権利を持ちます。

これは例えば、関係ビジネスパートナーのビジネスについてのリスク評価またはビジネスパートナーによる自己評価という方法で、あるいは専門家の現地派遣（オンサイト評価）という形で行うことができます。この種のオンサイト評価は通常の業務時間中に、適用法、特にデータ保護に関するものに従って、ビジネスパートナーの代表者の立ち会いの下でのみ実施されます。ビジネスパートナーは、フォルクスワーゲングループが法的義務を果たすために必要であれば、自社のビジネスパートナーについて同様の評価を実施する権利を与える適切かつ適正な措置を講じます。

契約締結前の評価

上記の契約前評価中に特定されたサステナビリティ・リスクが契約関係に入る前または新規契約の締結前に発生る可能性がある場合、結果として講じられる措置（ある場合）は、締結される契約に対して拘束力をもつものとします。この場合ビジネスパートナーは契約の締結と同時に、自社のビジネス領域またはそのサプライチェーンにおいて確定したか差し迫っているサステナビリティ要求事項違反を合理的な期間内に評価し、フォルクスワーゲングループに追加費用を負担させることなく、かかる違反を是正する義務を負います。

サステナビリティ要求事項への適合性に関する契約前評価の結果は、契約締結についての判断基準となります。

Violation of sustainability requirements by business partners

If a violation of the sustainability requirements by the business partner has occurred or is imminent, the Volkswagen Group is entitled to take prompt and appropriate measures to prevent, stop or minimise the extent of such violation.

The business partner is obligated in this case to take all appropriate measures to prevent, stop or minimise the extent of such violation.

The business partner will participate in one or more training formats of the Volkswagen Group, provided that participation in the training may lead to the termination or minimization of the violation.

If the nature of the violation is such that it cannot be terminated in the foreseeable future, the business partner prepares and implements a plan (including a specific schedule) to stop or minimise the violation without undue delay. If required by law, the Volkswagen Group shall be appropriately involved in the preparation of the plan.

Violation of sustainability requirements in the business partner's supply chain

If there are material grounds (substantiated information) for believing that a human rights or environmental obligation may have been violated in the upstream supply chain (with direct suppliers of Volkswagen Group), the business partner shall, without undue delay:

1. Participate in a risk analysis by the Volkswagen Group,
2. Embed appropriate prevention measures with respect to respective business partner , and
3. Appropriately support the Volkswagen Group with the preparation and implementation of a plan to prevent, stop or minimise the violation.

ビジネスパートナーによるサステナビリティ要求事項の違反

ビジネスパートナーによるサステナビリティ要求事項の違反が発生したか、差し迫っている場合、フォルクスワーゲングループは当該違反を防止する、止めさせる、または違反の範囲を最小限に抑えるための即時の適切な措置を講じる権利があります。

この場合ビジネスパートナーは、当該違反を防止する、なくす、または違反の範囲を最小限に抑えるための適切なあらゆる措置を講じる義務を負います。

ビジネスパートナーは、トレーニングへの参加が違反をなくすまたは最小化につながる可能性がある場合、フォルクスワーゲングループの一つ以上のトレーニングに参加します。

違反が当面はなくすことができない性質のものである場合、ビジネスパートナーは違反を不当な遅滞なく停止または最小化するための計画（具体的なスケジュールを含む）を作成して実施します。法律で義務付けられる場合、フォルクスワーゲングループは計画の作成に適切に関与するものとします。

ビジネスパートナーのサプライチェーンにおけるサステナビリティ要求事項の違反

上流のサプライチェーン（フォルクスワーゲングループの直接サプライヤー）において人権または環境に関する義務の違反があったと確信するに足る重大な事由（証明された情報）がある場合、ビジネスパートナーは不当な遅滞なく、以下のことを行うものとします。

1. フォルクスワーゲングループによるリスク分析に参加する。
2. それぞれのビジネスパートナーに関して適切な防止策を組み込む。
3. 違反を防止、なくすまたは最小化するための計画の作成と実施をすることにより適切にフォルクスワーゲングループを支援する。

Other consequences

If a business partner violates or does not comply with the sustainability requirements, the Volkswagen Group reserves the right to take appropriate steps to maintain its rights, such as:

- Requesting implementation of improvement measures
- Verifying highlighted improvements/measures
- Excluding the business partner from new orders and
- Terminating the contract up to extraordinary termination

The Volkswagen Group may waive the exercise of its right of termination if the business partner can credibly affirm and prove that it has immediately initiated countermeasures to prevent future, similar violations.

その他の影響

ビジネスパートナーがサステナビリティ要求事項に違反するか適合しなかった場合、フォルクスワーゲングループはその権利を維持するための適切な手段を講じる権利を持ちます。例えば以下のようなものです。

- 改善策の実施要求
- 示された改善内容・措置の検証
- ビジネスパートナーの新規発注からの除外
- 無催告によるものも含む契約の解除

フォルクスワーゲングループは、ビジネスパートナーが将来の同様な違反を回避するための対策に直ちに着手したことを信頼できる形で確認・証明できる場合には、契約解除の権利の行使を放棄することもあります。

8. Reporting Misconduct

Reporting misconduct

Misconduct must be identified at an early stage, dealt with and remedied without delay in order to protect employees, business partners, third parties and the Volkswagen Group. This means that everyone needs to be aware of all compliance regulations, and pay attention and be ready to point out potential serious violations of the rules in case of concrete evidence.

Business partner grievance mechanism

Business partners establish a grievance mechanism adequate to their business.

The mechanism allows for concerns related to business ethics, human rights or the environment to be raised by both their own employees as well as other potentially affected people anonymously, confidentially and without fear of retaliation.

Business partners shall not undertake any actions that hinder, block or impede access to the complaints procedure. Business partners undertake to contractually pass on the obligations referred to in the preceding sentence to its suppliers and to ensure, to the extent possible and reasonable, that the obligations are passed on in the supply chain.

HINT

The grievance channel should build upon the effectiveness criteria from UN Guiding Principle 31 on Business and Human Rights and cover the company's own operations and the supply chain.

8. 不正行為の報告

不正行為の報告

従業員、ビジネスパートナー、第三者そしてフォルクスワーゲングループを守るため、不正行為は早い段階で特定して対処し、速やかに是正しなければなりません。このことは、全員がすべてのコンプライアンス規則を認識し、注意を払い、具体的な証拠がある場合には重大なルール違反の可能性を指摘できるようにしておく必要があることを意味します。

ビジネスパートナーの苦情処理メカニズム

ビジネスパートナーはそのビジネスに適した苦情処理メカニズムを構築します。

このメカニズムは、自社の従業員でも影響を受ける可能性のあるその他の人でも匿名で、秘密が守られ、報復の恐れなく、ビジネス倫理、人権または環境に関する懸念を提起できるものです。

ビジネスパートナーは苦情処理手続きの利用を妨げるような行為を行ってはなりません。ビジネスパートナーは前記の義務をそのサプライヤーとの契約に盛り込み、可能かつ合理的である限りにおいて、この義務をサプライチェーンにおいて行き渡らせるべく取り組みます。

ヒント

苦情処理チャネルは国連ビジネスと人権に関する指導原則 31 の実効性の要件を踏まえたものにし、自社の業務とサプライチェーンをカバーするものとすべきです。

Volkswagen Group Whistleblower System

The Volkswagen Group values confidential, relevant tip-offs from business partners, customers and other third parties.

In the event of specific indications of potential misconduct by employees of the Volkswagen Group, or of the business partner or its business partners in turn in the context of collaboration with the Volkswagen Group, the Volkswagen Group offers all stakeholders the possibility to report such misconduct to the Volkswagen Group Whistleblower System.

All information and contact channels can be found at Whistleblower System (volkswagenag.com).

Business partners should provide their employees with unhindered access to the Whistleblower System implemented by the Volkswagen Group and not perform any actions that obstruct, block or impede access. Business partners undertake to contractually pass on the obligations referred to in the preceding sentence to its suppliers and to ensure, to the extent possible and reasonable, that the obligations are passed on in the supply chain.

HINT

The Volkswagen Group Whistleblower System is responsible for disclosures regarding serious regulatory and statutory violations. In the context of a fair and transparent procedure, the Whistleblower System protects the company, the persons implicated and the whistleblowers. The system is based upon uniform, fast processes as well as a confidential and professional system for the investigation of tip-offs by internal experts.

The Volkswagen Group Whistleblower System offers the possibility to consult with lawyers in the Investigation Office via an Internet-based communication platform and to exchange documents and remain in contact using a dedicated mailbox. This is a confidential and secure process. Whistleblowers can decide if they would like to remain anonymous or disclose their name when submitting a report.

External ombudspersons are another point of contact. As lawyers, the ombudspersons are subject to the company's legal duty of confidentiality. In this way we can guarantee the anonymity of whistleblowers vis-à-via the company should they wish to remain anonymous. The ombudspersons pass on the report to the Volkswagen Group Whistleblower System with the consent of the whistleblower – also in anonymised form if required.

フォルクスワーゲングループ内部通報制度

フォルクスワーゲングループは、ビジネスパートナー、顧客、その他の第三者からの通報を尊重します。

フォルクスワーゲングループ、あるいはビジネスパートナーまたはフォルクスワーゲングループとの協力に関連するそのビジネスパートナー、これらの従業員による不法行為と思われる具体的な兆候が見られた場合、フォルクスワーゲングループでは、すべてのステークホルダーが不正行為についてフォルクスワーゲングループ内部通報制度で報告できるようにしています。

情報提供や連絡のための方法は内部通報制度のページに掲載されています（volkswagenag.com）。

ビジネスパートナーはフォルクスワーゲングループが実施している内部通報制度への制限のないアクセスを従業員に提供すべきであり、アクセスを妨げるような行為を行うべきではありません。ビジネスパートナーは前記の義務をそのサプライヤーとの契約に盛り込み、可能かつ合理的である限りにおいて、この義務をサプライチェーンにおいて行き渡らせるべく取り組みます。

ヒント

フォルクスワーゲングループ内部通報制度は重大な規則・法令違反に関する開示を扱う制度です。公正で透明性の高い手続きという意味において、内部通報制度は会社、関係者そして通報者を守ります。この制度は統一された迅速なプロセスそして、内部の専門家による通報内容の調査のための秘密厳守で専門的なシステムをベースにしています。

フォルクスワーゲングループ内部通報制度では、インターネットのコミュニケーションプラットフォーム経由で調査オフィスの弁護士に相談すること、専用のメールボックスを利用して文書の交換や連絡を取り続けることができるようになっています。これは秘密が守られる安全なプロセスです。通報者は報告するときに匿名にしておくか、名前を明かすか決めることができます。

外部オンブズパーソンという連絡窓口もあります。弁護士であるオンブズパーソンには秘密保持という会社の法的義務が適用されます。通報者が名前を明かさないことを希望する場合には会社に対する匿名性を保証できます。オンブズパーソンは通報者の同意を得てフォルクスワーゲングループ内部通報制度の調査オフィスに報告書を転送しますが、これも要請があれば匿名で行われます。

In those cases where obligations have been agreed with the business partner under individual contracts that diverge from the principles in this document, such divergent obligations prevail.

Wolfsburg, January 01st, 2023

Dirk Große-Loheide
Procurement

Hildegard Wortmann
Sales

Dr. Manfred Döss
Integrity and Legal Affairs

個別契約に基づき、本文書の原則から逸脱する義務についてビジネスパートナーと合意されている場合、逸脱する当該義務が優先します。

ヴォルフスブルク、2023年1月1日

Dirk Große-Loheide
調達担当

Hildegard Wortmann
セールス担当

Dr. Manfred Döss
インテグリティ・法務担当

フォルクスワーゲングループ
グループ調達部門
38436 Wolfsburg
Eメール：sustainability@vwgroupsupply.com

フォルクスワーゲングループ
グループコンプライアンス部門
38436 Wolfsburg
Eメール：compliance@volkswagen.de

2023年１月版